

Compañeros Dominicanos

September 2015, Issue Number 36 setiembre de 2015, Número 36



The Newsletter of the Dominican Development Group

El Boletín del Grupo de Desarrollo Dominicano



A photograph from the dedication and consecration of Iglesia Episcopal San Simón Apóstol in Puerto Plata on July 18, 2015. Una fotografía de la dedicación y consagración de la Iglesia Episcopal San Simón Apóstol en Puerto Plata el 18 de julio de 2015.

Elizabeth Briody, a member of Christ Church Cranbrook (Bloomfield Hills, Michigan) and a missionary at the construction site of Iglesia Episcopal San Simón Apóstol in Puerto Plata for two weeks in July, 2015, wrote the original version of this essay for the August 13 edition of The Communicant, the electronic newsletter of Christ Church Cranbrook. She and other missionaries from Michigan were present for the dedication and consecration of the completed church on July 18, 2015.

Elizabeth Briody, miembro de Christ Church Cranbrook (Bloomfield Hills, Michigan) y misionera en la construcción de la Iglesia Episcopal San Simón Apóstol en Puerto Plata durante dos semanas en julio de 2015, escribió este ensayo para la edición de 13 de agosto de The Communicant (El Comulgante); el boletín electrónico de Christ Church Cranbrook. Ella estuvo presente en la dedicación y la consagración de la iglesia el 18 de julio de 2015.

Merengue as a Metaphor for Mission Trips

Clear, striking images appear in my mind when I think about the time we spent in the Dominican Republic this year. I see a worksite with piles of trash, grasses, and yes, even plastic ready for burning. I touch the hard ground knowing that we will have to learn to use one of the two pickaxes on the church's garden to break up the soil and get at the weeds. I taste the daily fare of beans (habichuelas) and rice – prepared

El Merengue como metáfora para viajes misionales

Aparecen imágenes claras en mi mente cuando pienso en el tiempo que pasamos en la República Dominicana este año. Veo un lugar para trabajar lleno de basura, hierba, y plástico ya listo para quemar. Toco la tierra dura sabiendo que tendremos que aprender como usar uno de las dos picos en el jardín de la iglesia para romper el suelo y sacar las hierbas malas. Probé la comida de habichuelas y arroz, cada día preparado en

A newsletter of the companion relationships between the Episcopal Diocese of the Dominican Republic and the Episcopal Dioceses of Central Gulf Coast, East Carolina, Eastern Michigan, Georgia, Michigan, Nebraska, Northwest Texas, The Episcopal Church in South Carolina, Southeast Florida, Southwest Florida, Western Louisiana, Western Michigan and other dioceses supporting mission teams working in the Dominican Republic. DDG, P.O. Box 272261, Tampa FL 33688-2261 USA | (813) 400-2722 | bkunkle@dominicandevelopmentgroup.org

somewhat differently each day. I feel the sun's heat – at whatever time of day – turning once clean t-shirts into very sweaty ones.

But in the midst of sensory overload and cultural dissonance, I sense God is near. I hear God in the traffic that never sleeps – the ongoing beeping of horns, the roar of motorcycle engines, and the clip clop of donkeys carrying their masters to town. I hear God in a vendor with a loudspeaker on his truck advertising his delicious onions. I hear our youth's well-formulated questions to the Medical Director and Board President of Clínica Esperanza y Caridad (Hope and Charity Clinic) as part of our exploratory medical mission. I hear God in children's sweet songs, in teenagers' joking, and in adults' attempts to use a new language – timidly, haltingly, but increasingly. I hear

God in the bells rung by the acolytes dressed in red cassocks and white surplices as part of the Eucharistic service. I hear Obispo (Bishop) Holguín not only conveying his priorities to CCC leaders about his clinic projects, but also his voice among other Bishops and clergy at the consecration of the church we helped to finish, San Simón Apóstol.

One especially powerful image keeps reappearing in my mind as I think about the sequential DR Youth and Adult Trips (July 3-13 and July 13-21, respectively). We sponsor an end-of-week fiesta for the Dominicans and Americans participating in the mission work. White plastic chairs are scattered about along the perimeter of the common areas at our hotel. Delicious food and

varias formas. Siento el calor del sol que, no importando la hora del día, cambia las camisas de limpias, a camisas sucias, llenas de sudor.

En medio de la sobrecarga sensorial y la disonancia cultural, siento que el Señor está cerca. Oigo Al Señor en el tráfico que nunca duerme, el pitido continuo de bocinas de los carros, el sonido de las motocicletas, y el ruido de los cascos de los burros que llevan sus dueños al centro del pueblo. Oigo Al Señor en la voz de un vendedor con un altoparlante que habla de sus cebollas deliciosas. Cuando estamos en misión médica exploratoria, oigo las preguntas bien formuladas de nuestros jóvenes al director médico y presidente de la junta de la Clínica Esperanza y Caridad. Oigo Al Señor en las canciones dulces de los niños, en las bromas de los jóvenes, y en los intentos de los adultos de usar un nuevo idioma

tímidamente, vacilando, pero intentando más y más. Oigo Al Señor en las campanas que tocaron para los acólitos que están vestidos en sotanas rojas y sobrepellices blancos durante la misa. Oigo al Obispo Holguín no solo explicando a los líderes de Christ Church Cranbrook sus prioridades con respecto a sus clínicas, pero también oigo su voz entre las voces de otros obispos y clero durante la consagración de la iglesia San Simón Apóstol, la iglesia que ayudamos a construir.

Una imagen muy poderosa continua apareciendo en mi mente cuando pienso en los dos viajes: de los jóvenes (el 3-13 julio) y el de los adultos (el 13-21 julio). Patrocinamos una fiesta al fin de cada semana de trabajo para todos los que ayudaron en la misión. Se ven sillas



Elizabeth Briody with her camera in Iglesia Episcopal San Simón Apóstol on July 18, 2015. Elizabeth Briody con su cámara en la Iglesia Episcopal de San Simón Apóstol el 18 de julio de 2015.

fruit punch appear along a buffet table. The Dominicans begin arriving on motorcycles or piling out of cars. For a few minutes, the Americans and Dominicans seem to keep to themselves. And then the merengue music kicks in, beckoning people to take to the dance floor.

Merengue, of course, involves partner dancing. For most American teens and many adults, partner dancing in a prescribed style is not common. However, the vast majority of CCC DR trip participants have been on an earlier DR mission trip, and therefore exposed to

merengue. At this year's fiestas, I notice that first one couple, and then another, then some little girls, and finally several pairs of teens venture forward until the dance floor is packed. Rhythmic Dominicans "lead" and their American partners do their best to "follow." Despite, or perhaps in spite of the Americans' learning curve, smiles and laughter pervade the fiesta. Indeed, a spirit of pure joy fills the air.

For me, merengue is a useful metaphor for what the DR mission is all about. The Dominicans are our teachers, our guides, and our mentors. They understand intrinsically how their culture works and are positioned to help us learn. They seek a relationship with us based on ongoing communication and cooperation that is sprinkled with courtesy and good humor. Our job is to follow – to be available, to assist them, to fit in. Just as we do not know the merengue, neither do we fully understand their ways of doing work (e.g., prioritizing manual labor over machines), nor how they prefer to engage with us – that trust (confianza) is the foundation for a long-term

blancas de plástico a lo largo del perímetro en la entrada del hotel. Comida sabrosa y ponche de frutas están en el buffet. Los dominicanos comienzan a llegar en motocicletas o en carros bien llenos de gente. Durante algunos minutos, los americanos y los dominicanos están aparte, y la música de merengue comienza animando a la gente a ir a la pista de baile.

Se baila el merengue con un compañero. Para los jóvenes americanos y muchos adultos, bailando en pareja no es usual. Sin embargo, la mayoría de los participantes de Christ Church Cranbrook en el viaje de misión de este año, ya han venido a la RD en otro viaje de



Dancing at the hotel of the Michigan mission teams in Puerto Plata. Los equipos misioneros de Michigan bailando en el hotel en Puerto Plata.

misión y ya entienden algo del merengue. Durante las fiestas este año, ví que la pista de baile se iba llenando poco a poco, primero una pareja, luego otra, y también algunos niños empezaron a bailar hasta que la pista se llenó. Dominicanos al guían con a sus compañeras norteamericanas quienes tratan de seguir sus pasos. A pesar de su habilidad de aprendizaje, sonrisas y risas invaden la fiesta. De hecho, un espíritu de pura alegría llena el ambiente.

Para mí, el merengue sirve como metáfora del viaje misional. Los dominicanos son nuestros maestros, nuestros guías, y nuestros mentores. Entienden como es su cultura y pueden ayudarnos a aprenderla. Buscan una relación con nosotros que consiste en comunicar y cooperar, donde hay cortesía y buen humor. Nosotros debemos seguirlos, estar disponible, ayudarlos y encajarnos. Así como no sabemos bailar el merengue, tampoco no entendemos sus maneras de trabajar (como, por ejemplo, la prioridad de labor manual sobre el de las máquinas). También, no entendimos que la confianza es la fundación de una relación de largo plazo. Aunque hemos

relationship. While we have offered our time, energy, and resources to help them with their building projects, we remain guests in their culture. As our relationship with the Dominicans grows and deepens, we can expect to enjoy a greater degree of their confianza in us. If all goes well, our aspirations to become true partners in these efforts will be realized.

Maybe it won't be so hard to learn the merengue after all if we can just learn to follow...and trust.

ofrecido energía y recursos que tenemos, en sus proyectos de construcción, quedamos huéspedes de su cultura. Cuando nuestra relación con los dominicanos crece y se fortalece, podemos esperar que su confianza en nosotros crezca. Si todo va bien, nuestras aspiraciones de llegar a ser verdaderos compañeros será una realidad.

Quizás no será difícil aprender el merengue si aprendemos a seguirlos y tener confianza.



Elizabeth Briody working on the grounds of Iglesia Episcopal San Simón Apóstol.
Elizabeth Briody trabajando en los terrenos de la Iglesia Episcopal San Simón Apóstol.



A missionary from Christ Church Cranbrook painting the diocesan logo on the outside wall of the church.
Una misionera de Christ Church Cranbrook pintando el logo de la diócesis en la pared exterior de la iglesia.



Michigan and Dominican teenagers moving topsoil in the front yard of the church.
Adolescentes dominicanos y de Michigan mueven la capa superficial del suelo en el patio delantero de la iglesia.



From left: The Rt. Rev. Wayne M. Houglan, Jr., Diocese of Western Michigan; Rdo. P. Bienvenido López, vicar of Iglesia Episcopal San Simón Apóstol; Rvdmo. Julio C. Holguín, Iglesia Episcopal Dominicana.

Desde la izquierda: El Rvdmo. Wayne M. Houglan, Jr., Diócesis de Michigan Occidental; Rdo. P. Bienvenido López, vicario de la Iglesia Episcopal San Simón Apóstol; Rvdmo. Julio C. Holguín, Iglesia Episcopal Dominicana.

At center: The Rev. Deacon Beth Drew, Diocese of Western Michigan, reading the Gospel.

En el centro: La Rev. Diácona Beth Drew, Diócesis de Michigan Occidental, leyendo el Evangelio.



From left: The Rt. Rev. Todd Ousley, Diocese of Eastern Michigan, preaching the sermon in English; Rdo. Canónigo Juan I. Márquez, Iglesia Episcopal Dominicana, translating the sermon into Spanish.

Desde la izquierda: El Rvdmo. Todd Ousley, Diócesis de Michigan Oriental, predicando el sermón en inglés; Rdo. Canónigo Juan I. Márquez, Iglesia Episcopal Dominicana, traduciendo el sermón en español.

Iglesia Episcopal San Simón Apóstol on July 18, 2015. Mission teams from three dioceses in Michigan worked for three years to construct this building.

La Iglesia Episcopal San Simón Apóstol el 18 de julio de 2015. Los equipos de misión de tres diócesis en Michigan trabajaron durante tres años en la construcción de este edificio.





The Rev. Moisés Quezada Mota with the Rt. Rev. Julio C. Holguín on July 25, 2015.
El Rdo. Moisés Quezada Mota con el Rvdm. Julio C. Holguín el 25 de julio de 2015.

Diocese of the Dominican Republic elects Moisés Quezada Mota bishop coadjutor

[Reprinted from an article by the Episcopal News Service, July 27, 2015]

The Rev. Moisés Quezada Mota has been elected as bishop coadjutor of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, pending the required consents from a majority of bishops with jurisdiction and standing committees of the Episcopal Church.

Quezada, 58, rector of Jesus Nazarene and Good Samaritan mission churches in San Francisco de Macorís, was elected on the second ballot out of a field of four nominees. He received 23 votes of 35 cast in the lay order and 29 of 48 cast in the clergy order. An election on that ballot required 19 in the lay order and 25 in the clergy order.

The election was held July 25 during the diocese's extra-ordinary convention at The Cathedral Church of the Epiphany in Santo Domingo.

Pending a successful consent process, Quezada will succeed the Rt. Rev. Julio Cesar Holguin upon his retirement.

La Diócesis de la República Dominicana elige a Moisés Quezada Mota obispo coadjutor

[Tomado de un artículo de la Episcopal News Service, 27 de julio 2015]

El Rdo. Moisés Quezada Mota ha sido electo obispo coadjutor de la Diócesis Episcopal de la República Dominicana, pendiente ahora del debido consentimiento de una mayoría de obispos con jurisdicción y de comités permanentes diocesanos de la Iglesia episcopal.

Quezada, de 58 años y rector de las misiones de Jesús Nazareno y del Buen Samaritano en San Francisco de Macorís, resultó electo en la segunda votación de una lista de cuatro candidatos. Él recibió 23 votos, de 35, en el orden del laicado y 29, de 48, en el orden del clero. Para resultar electo, un candidato debía obtener un mínimo de 19 votos entre los laicos y 25 en el orden del clero.

La elección se celebró el 25 de julio en la iglesia catedral de la Epifanía en Santo Domingo, durante una convención extraordinaria de la diócesis.

Si el proceso de consentimiento resulta exitoso, Quezada seguirá al Rvdm. Julio César Holguín en el momento en que éste retire.

Under the canons (III.1.3) of The Episcopal Church, a majority of bishops exercising jurisdiction and diocesan standing committees must consent to Quezada's ordination as bishop coadjutor within 120 days of receiving notice of the election.

Pending the required consents, Quezada will be ordained and consecrated as the bishop coadjutor of the Diocese of the Dominican Republic in February 2016 in Santo Domingo. The bishop coadjutor will serve with Holguín until his retirement, which according to The Episcopal Church's Constitution (Article II, Section I) must take place within 36 months of the consecration of the bishop coadjutor.

The other nominees were the Rev. P. Salvador Patrick Ros Suárez, 59, rector, Church of the Good Shepherd, Rahway, New Jersey, Diocese of New Jersey; the Rev. Ramon

Antonio García De Los Santos, 50, vicar of Misiones San Lucas and La Anunciación in Santiago, a school principal and archdeacon in the north region of the country; and the Rev. Daniel Samuel, 58, vicar of Misiones Santa María Virgen, Divina Gracia and San Cornelio, and a school principal.

En conformidad con los Cánones (III.1.3) de la Iglesia Episcopal, una mayoría de los obispos con jurisdicción y de los comités permanentes diocesanos deben dar su consentimiento para la ordenación de Quezada como obispo coadjutor en no más de 120 días después de haber recibido el resultado de la elección.

Una vez obtenido el debido consentimiento, Quezada será ordenado y consagrado obispo coadjutor de la Diócesis de la República Dominicana en febrero de 2016 en Santo Domingo. El obispo coadjutor servirá con Holguín hasta su jubilación, que según la Constitución de la Iglesia Episcopal (Artículo II, Sección I) debe tener lugar en el transcurso de los 36 meses siguientes a la consagración del obispo coadjutor.

Los otros nominados fueron el Rdo. P. Salvador Patrick Ros Suárez, de 59 años y rector de la iglesia del Buen Pastor [Church of the Good Shepherd], en Rahway, Nueva Jersey, Diócesis of Nueva Jersey; El Rdo.

Ramón Antonio García De Los Santos, de 50 años y vicario de las misiones de San Lucas y La Anunciación, en Santiago, director de una escuela y arcediano en la región norte del país; y el Rdo. Daniel Samuel, de 58 años, vicario de las misiones de Santa María Virgen, Divina Gracia y San Cornelio, y director de una escuela.



The Rev. Moisés Quezada Mota | El Rdo. Moisés Quezada Mota



A photograph from the worship service in La Catedral de la Epifanía prior to the election of the Bishop Coadjutor on July 25, 2015.

Una fotografía de la Eucaristía celebrada en la Catedral de la Epifanía antes de la elección del Obispo Coadjutor el 25 de julio de 2015.

Answers to Questions During the Search Process for the Bishop Coadjutor

During the search process, a set of questions was asked of all of the nominees for the position of Bishop Coadjutor of the Diocese of the Dominican Republic. Below is a selection of the answers that were submitted by the Rev. Moisés Quezada Mota, including his answer to a question about the relationship between the Dominican Development Group and the Diocese of the Dominican Republic.

As I felt the calling from God to be a Presbyter of this Church, I've also deeply felt the calling from God to the Episcopate. It is a calling I have perceived within me; in which I asked God for discernment and direction, according to his will. Sincerely I feel that God has called me to this sacred ministry. I'm completely open to be faithful and serve Him entirely in whatever he wants for the good of his Church and the society. I am aware of the challenges that this represents, but with your help everything is possible. I also feel the ability to develop this ministry by the experience I've had in and outside our Diocese, in which I have served God in different ways, always for his honor and glory.

As bishop I would have the great task of being a pastor, meaning that as the guide and senior pastor of the Diocese

I must share my vision with my clergy, lay leaders and the Church through diocesan different spheres, knowing to listen and respect the different opinions, enriching the project with other visions and reaching a general consensus that shares the dream of the whole Church in the context of this country. Thus, taking into account the structures that can serve the Diocese to effectively implement the goals of this vision. This requires evaluating past projects and their results, the existing structures in the Diocese, and the changes required to implement the vision, the relationship between the central office, the deanery and missions,

Respuestas a las preguntas realizadas durante el proceso de búsqueda para el Obispo Coadjutor

Durante el proceso de búsqueda, se hicieron una serie de preguntas a todos los candidatos a la posición de Obispo Coadjutor de la Diócesis de la República Dominicana. A continuación se muestra una selección de las respuestas que fueron presentadas por el Rev. Moisés Quezada Mota, incluyendo su respuesta a una pregunta sobre la relación entre el Grupo de Desarrollo Dominicano y la Diócesis de la República Dominicana.

Así como sentí el llamado de Dios para ser Presbítero de su Iglesia, así mismo he sentido profundamente el llamado de Dios al Episcopado. Es un llamado que he percibido en mi interior; en la que he pedido a Dios discernimiento y dirección, para de esta manera cumplir su voluntad.



DDG Executive Director Bill Kunkle with the Rev. Moisés Quezada Mota immediately following his election as Bishop Coadjutor. | El Director Ejecutivo del DDG Bill Kunkle con el Rev. Moisés Quezada Mota inmediatamente después de su elección como Obispo Coadjutor.

Siento sinceramente que Dios me ha llamado a este sagrado ministerio y estoy completamente abierto a serle fiel y servir enteramente en lo que El desee para bien de su iglesia y la sociedad. Estoy consciente de los desafíos y retos que todo esto representa, pero con su ayuda todo es posible. Además me siento con la capacidad de desarrollar este ministerio por la experiencia que he tenido dentro y fuera de nuestra Diócesis, en la que he servido a Dios de diferentes formas, siempre para su honra y gloria.

Como Obispo será mi deber promover las funciones colegiales y misioneras de la Iglesia, compartiendo entre todas las diversas actividades y situaciones de la Iglesia. Es por esta razón el obispo debe delegar al clero y a laicos algunos asuntos administrativos, pastorales, religiosas y sociales, muchas de ellas relacionadas con la Diócesis o las Iglesias locales; con actividades ecuménicas y de indoles sociales. También delegar en representar la Diócesis en diversas actividades a nivel Provincial, o de la Iglesia Episcopal o de otras indoles fuera del país. Solo a mi discreción y cuando lo considere necesario realizare las labores que son pertinentes a mis funciones

together with communication channels, allowing everyone to unify according to programmatic priorities and everyone sharing the same vision.

The DDG has been a blessing for the Diocese. Many of our churches and institutions have been built thanks to this organization. We have the FOCA [endowment] fund and we receive the support and companionship from our Companion Dioceses. Our ministry and mission in the Dominican Republic are intimately related with the DDG. So, it has great importance in the Diocese's and particularly in the Bishop's vision, which is a vision aimed to the expansion and the sustainable economic self-sufficiency of the Diocese. I think that in the case of being chosen as bishop, we will continue to strengthen the relationships with our Companion Dioceses and their uniting body, the DDG, always keeping on agenda priority projects to be presented and to indicate programs that both, the DDG and the Diocese, may be able to develop. I would encourage keeping the office in Florida for promoting of relations.

The Bishop is Bishop not only of his diocese, but of the whole universal Church, so that their interest should be directed to serve diligently in those designated ministries in the Episcopal Church and the whole Church, both in the Anglican world and in ecumenical movements.

A Bishop must have presence and participation in society, especially in economic, social and political issues. His prophetic voice must be felt when the need arises. It is important that he is aware of what's happening in the country and the world. He must read and study the social and cultural phenomena. He must make his biblical and theological reflections on these issues and present the Gospel through the light of experience of the Church and the society. He should have meetings with clergy to discuss the most urgent issues of society and to promote the conventions to take positions related to what happens in the country.

I firmly believe in the continued presence of the Holy Spirit in the Church. It is the Spirit who leads us into all truth and guide the Church's mission in the world. However it is up to us, with our talents and gifts, to develop that mission.

pastorales y administrativas, especialmente aquellas que son pertinentes a mis funciones episcopales.

El GDD ha sido una gran bendición para la Diócesis. Gracias a este organismo se han podido construir muchos de nuestros templos e instituciones. Tenemos el Fondo FOCA y recibimos el apoyo y acompañamiento de las Diócesis Compañeras. Nuestro Ministerio y Misión en la República Dominicana está intimamente relacionado con el GDD. Por tanto es de suma importancia en la visión de la Diócesis y en particular del Obispo. Visión que está encaminada a la expansión y la autosuficiencia Diocesana. Creo que de ser favorecido como Obispo continuaremos fortaleciendo las relaciones de las Diócesis compañeras y su organismo de unidad y ejecución que es el GDD, siempre teniendo en agenda los proyectos más prioritarios a ser presentados e indicar programas que ambos, tanto el GDD y la Diócesis pueden desarrollar. Yo recomendaría mantener la Oficina en la Florida para la promoción de las relaciones.

El Obispo no es Obispo solo de su Diócesis, sino de toda la Iglesia Universal, por lo que su interés debe estar dirigido a servir diligentemente en aquellos ministerios asignados en la Iglesia Episcopal y de toda la Iglesia, tanto en el mundo anglicano y de los Movimientos ecuménicos.

Un Obispo debe tener presencia y participación en la sociedad, especialmente en los asuntos económicos, sociales y políticos. Su voz profética debe sentirse cuando el caso lo amerite. Es importante que esté al día en todo lo que ocurre en el país y en mundo. Debe leer y estudiar los fenómenos sociales y culturales. Realizar sus reflexiones bíblicas y teológicas sobre estos puntos y saber exponer el evangelio a la luz de la experiencia de la Iglesia y de la sociedad. Reuniones con el clero para discutir los asuntos más urgentes de la sociedad y promover para que las convenciones tomen posiciones relacionadas con lo que ocurre en el país.

Creo firmemente en la presencia continua del Espíritu Santo en la Iglesia. Es el Espíritu el que nos lleva a toda verdad y guía la Iglesia en su Misión en el mundo. Sin embargo nos toca, con nuestros talentos y dones desarrollar esa misión.

A New Publication: DDG Companion News

DDG Companion News, a new monthly publication of the Dominican Development Group, is distributed to all members of the DDG's email list and is also available through the DDG's Facebook and Twitter posts.

Archived issues are accessible through links on the "Publications" page on the DDG's website. The first issue went out in February, 2015, and other issues have followed each month. The articles are brief, and are intended to highlight significant activities of the DDG and the Diocese of the Dominican Republic during the preceding month, plus to send out news about upcoming events such as the DDG-sponsored exploration trips and workshops organized by the DDG or mission leadership groups in the Companion dioceses. To subscribe online, go to the email signup form that is on the right-hand column on each page of the DDG's website

<<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>>.

The top section of the September issue of the DDG Companion News is shown on the right.

Una nueva publicación: Noticias de Diocesis Compañeras del GDD

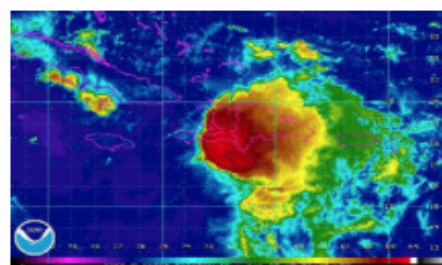
"Noticias de Diocesis Compañeras del GDD", una nueva publicación mensual del Grupo de Desarrollo Dominicano, se distribuye a todos los miembros de la lista de correo electrónico del GDD y también está disponible a través de las publicaciones de Facebook y Twitter del GDD. Se pueden conseguir a los números archivados a través del enlace "Publicaciones" en la página web del GDD. El primer número salió en febrero de 2015, y otras publicaciones han seguido cada mes. Los artículos son breves, y pretenden poner de relieve las actividades significativas del GDD y la Diócesis de la República Dominicana durante el mes anterior; además de dar a conocer noticias sobre los próximos eventos, tales como los viajes de exploración patrocinados por el GDD y talleres organizados por el GDD o por grupos de liderazgo misionero en las diócesis compañeras. Para suscribirse en línea, vaya al formulario de registro de correo electrónico que se encuentra en la columna de la derecha en cada página del sitio web del GDD <<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>>.

La sección superior de la edición de septiembre de Noticias de Diocesis Compañeras del GDD se muestra a la derecha.



THE DOMINICAN
DEVELOPMENT GROUP
COMPANIONS IN MISSION

DDG Companion News | September 3, 2015



Tropical Storm Erika over the island of Hispaniola on August 28, 2015

On Friday, August 28th, the Dominican Republic was once again hit by a tropical storm. Tropical Storm Erika had already caused major damage and heavy loss of life on the islands of Dominica and Puerto Rico to the east of the Dominican Republic. As the storm approached the island of Hispaniola, Bishop Holguín asked for prayer for those affected by the storm and those who were still in its path.

Erika, weakened by atmospheric conditions, passed along the southern coast of the Dominican Republic and made landfall near the city of Barahona. It was further weakened by the high mountain ranges between the Dominican Republic and Haiti, and soon dissipated south of Cuba. Official reports from the Dominican Republic Civil Defense totaled 843 homes damaged, widespread power outages, minor street flooding and some crop damage. Bishop Julio Holguín, Canon Juan Márquez and the Dominican diocesan staff have reported that there was no major damage to Episcopal church facilities and their surrounding communities.

Many of our brothers and sisters in the Dominican Republic live in houses which cannot survive tropical storms or hurricanes. Bishop Holguín and the Dominican Episcopal Church have recognized this major safety concern, and have designed all of their new building facilities to be constructed of reinforced concrete so that they can be used as storm shelters for the surrounding communities. Additionally, the DDG in partnership with the Dominican Episcopal Church and its diocesan mission companions have a housing program which builds safe houses for those in need.

-- Bill Kunkle, DDG Executive Director



Bill Kunkle (orange shirt) checking out a new house built for a family in Jarabacoa during June 2015 by two mission teams from the Dioceses of Georgia and Nebraska

DDG Board Meeting in October, 2015

The members of the Board of Directors of the Dominican Development Group will hold their next semi-annual meeting in Sulphur, Louisiana, on Monday, October 26, 2015. This meeting will be in conjunction with the annual convention of the Episcopal Diocese of Western Louisiana from October 23-24. Several members of the board will attend the convention to represent the DDG and will then speak about the DDG's programs and activities in area churches on Sunday, October 25.

The DDG Board of Directors meets only twice each year. Usually, one meeting is held in one of the Companion Dioceses at the time of its annual convention. The second meeting is held in the Dominican Republic immediately after the annual convention of the Diocese of the Dominican Republic, and often features short side trips to highlight ongoing or recently completed construction projects or other activities within the Dominican diocese.

Reunión de la Junta del GDD en octubre de 2015

Los miembros de la Junta Directiva del Grupo de Desarrollo Dominicano tendrán su próxima reunión bianual en Sulphur, Louisiana, el lunes 26 de octubre de 2015. Esta reunión tomará lugar junto a la convención anual de la Diócesis Episcopal de Louisiana Occidental del 23 al 24 de Octubre. Varios miembros de la junta asistirán a la convención para representar el GDD y hablar acerca de los programas y actividades del GDD en las iglesias del área el domingo 25 de octubre.

La Junta de Administración del GDD se reúne sólo dos veces al año. Por lo general, una reunión se celebra en una de las Diócesis compañeras durante su convención anual. La segunda reunión se celebra en la República Dominicana inmediatamente después de la convención anual de la Diócesis de la República Dominicana, y con frecuencia cuenta con excursiones cortas para destacar los proyectos de construcción en curso o recientemente terminados u otras actividades dentro de la diócesis dominicana.



Members and visitors at the DDG Board meeting in Santo Domingo on February 16, 2015 | Los miembros y visitantes en la reunión de la Junta DDG en Santo Domingo en 16 de febrero 2015: Front row, from left: The Rt. Rev. Dabney Smith (Southwest Florida), The Rt. Rev. Wendell Gibbs (Michigan), The Rt. Rev. Julio Holguín (Dominican Republic - First Vice-President); Virginia Norman (Dominican Republic - Treasurer), The Rt. Rev. William Skilton (Dominican Republic), The Rt. Rev. Todd Ousley (Eastern Michigan), Bill Kunkle (Executive Director). Back row: The Rev. Deacon Alexander Romero (Dominican Republic), David Morrow (President), Sally Thompson (Southwest Florida), Karen Carroll (Dominican Republic), the Rev. Tar Drazdowski (Nebraska), the Rev. Deacon Bob Snow (Nebraska), The Rev. David Somerville (Georgia), the Rev. Emily Griffin (Virginia), Joy Holl (South Carolina), Elizabeth Welch (Central Gulf Coast), the Rev. Deacon Beth Drew (Western Michigan - Secretary), Julia Ariail (Georgia), Julius Ariail (Georgia).

**The Officers of the Dominican Development Group
Los funcionarios del Grupo de Desarrollo Dominicano**



David Morrow, Diocese of Northwest Texas, President; Virginia Norman, Diocese of the Dominican Republic, Treasurer. | David Morrow, Diócesis del Noroeste de Texas, Presidente; Virginia Norman, Diócesis de la República Dominicana, Tesorera.



The Rev. Deacon Beth Drew, Diocese of Western Michigan, Secretary. | La Rev. diácono Beth Drew, Diócesis de Michigan Occidental, Secretaria.



Bill Kunkle, Diocese of Southwest Florida, Executive Director; The Rt. Rev. Julio C. Holguín, Diocese of the Dominican Republic, 1st Vice-President. | Bill Kunkle, Diócesis del Suroeste de Florida, Director Ejecutivo; El Rvdmo Julio C. Holguín, Diócesis de la República Dominicana, Primer Vicepresidente.



<https://www.iglepidom.org>

Have you checked out the website of the Diocese of the Dominican Republic recently? It has a new design, and features information about the current ministries and projects of the Diocese along with an online photo album and interactive map of all of the Dominican Episcopal churches, schools, and other facilities. Although the website is in Spanish, it uses Google Translate to instantly translate any page into English, French, or Haitian Creole.

¿Ha revisado el sitio web de la Diócesis de la República Dominicana recientemente? Cuenta con un nuevo diseño, y muestra información sobre los ministerios actuales y proyectos de la Diócesis, junto con un álbum de fotos en línea y un mapa interactivo de todas las Iglesias Episcopales dominicanas, escuelas y otras instalaciones. Aunque el sitio web está en español, puede utilizar el Traductor de Google para traducir al instante cualquier página a inglés, francés o creole haitiano.



Patricia Martin and Luis Enrique

GRACIAS!

The Dominican Development Group gratefully acknowledges the assistance of Patricia Martin and Luis Enrique in translating some of these articles into Spanish.

El Grupo de Desarrollo Dominicano reconoce la ayuda de Patricia Martin y Luis Enrique en la traducción de algunos de estos artículos al español.

COMPANIONS IN MISSION: DIOCESAN CONTACTS

Although many dioceses send mission teams to serve God through the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, twelve are formal Companion Dioceses.

Dominican Republic

Virginia Norman
809-688-6016
iglepidom@codetel.net.do

Central Gulf Coast

The Rt. Rev. James R. Kendrick
850-434-7337
russell@diocgc.org

East Carolina

Dr. Richard Taft
252-756-3666
richardtaft@suddenlink.net

Eastern Michigan

Tom Manney
810-338-6332
tmanney@hotmail.com

Georgia

Julia Ariail
229-563-0074
juliacariail@gmail.com

Michigan

Eric Travis
313-833-4418
etravis@edomi.org

Nebraska

The Rev. Tar Drazdowski
229-630-1832
tdraz@bellsouth.net

Northwest Texas

David Morrow
432-425-9111
david@morrowenergy.com

The Episcopal Church in South Carolina

The Rev. Richard C. Lindsey
843-681-8333
saintsrector@hargray.com

COMPAÑEROS EN MISIÓN: CONTACTOS DIOCESANOS

Aunque muchas diócesis envían equipos de misión para servir a Dios a través de la Iglesia Episcopal Dominicana, doce don formalmente Diócesis Compañeras.

Southeast Florida

The Ven. Dr. Bryan A. Hobbs
954-450-7247
dochobbs@diosef.org

Southwest Florida

Sally Thompson
813-760-5120
tampasal@verizon.net

Western Louisiana

Dr. Richard Campbell
318-371-1907
rwcfeelgood@yahoo.com

Western Michigan

The Rev. Deacon Beth Drew
269-816-8230
bethdrew7@gmail.com

Publisher's Note: *Compañeros Dominicanos* is distributed via e-mail by the Dominican Development Group. Those wishing to submit information for distribution may contact Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA 31636-2712; (229) 563-0209; email julius.ariail@gmail.com.

<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>
<https://facebook.com/dominicandevlopmentgroup>
<https://twitter.com/dominicandg>

Nota del Editor: *Compañeros Dominicanos* es distribuido por e-mail por el Grupo de Desarrollo Dominicano. Las personas que deseen mandar información para su distribución puede ponerse en contacto con Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA 31636-2712; (229) 563-0209; email julius.ariail@gmail.com.

<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>
<https://facebook.com/dominicandevlopmentgroup>
<https://twitter.com/dominicandg>